

# Contents

Preface .....	ix
Introduction .....	1
1 'Second' and 'Foreign' in Second Language Acquisition/ Foreign Language Learning: A Sociolinguistic Perspective <i>Margie Berns</i> .....	3
<b>PART I: SOME PERSPECTIVES ON SECOND LANGUAGE ACQUISITION/FOREIGN LANGUAGE LEARNING .....</b>	<b>13</b>
<b>A: VIEWS FROM FL</b>	
2 Theory and Research in Second Language Acquisition and Foreign Language Learning: On Producers and Consumers <i>Bill VanPatten</i> .....	17
3 What is Foreign Language Learning Research? <i>Claire J. Kramsch</i> .....	27
<b>B: VIEWS FROM L2</b>	
4 Second and Foreign Language Learning: Same, Different or None of the Above? <i>Susan M. Gass</i> .....	34
5 Models, Processes, Principles and Strategies: Second Language Acquisition Inside and Outside the Classroom <i>Roger W. Andersen</i> .....	45

<b>PART II: FRAMEWORKS AND APPROACHES TO RESEARCH ISSUES</b> .....	69
<b>A. USING L2 AND FL DATA IN INTERLANGUAGE RESEARCH</b>	
6 Linguistic Theory and the Acquisition of German Negation <i>Lynn Eubank</i> .....	73
7 Word-Order Transfer, Metalinguistic Awareness and Constraints on Foreign Language Learning <i>Terence Odlin</i> .....	95
8 The Acquisition of Clitic Pronouns in Spanish: Two Case Studies <i>Bill VanPatten</i> .....	118
<b>B. LANGUAGE USE INSIDE AND OUTSIDE THE CLASSROOM</b>	
9 Coexisting Discourse Worlds: The Development of Pragmatic Competence Inside and Outside the Classroom <i>Mary E. Wildner-Bassett</i> .....	140
10 Foreign Language Learning: A Social Interaction Perspective <i>Frank B. Brooks</i> .....	153
11 On Topic Choice in Oral Proficiency Assessment <i>Susan Cameron Bacon</i> .....	170
<b>PART III: FROM RESEARCH AND THEORY TO PRACTICE</b> .....	181
12 In Second Language Acquisition/Foreign Language Learning, Nothing is More Practical than a Good Theory <i>Sandra J. Savignon</i> .....	185
13 Prefabricated Speech for Language Learning <i>James R. Nattinger</i> .....	198
14 A Role for Communicative Competence and the Acquisition-Learning Distinction in Translator Training <i>Don Kiraly</i> .....	207
15 Can Foreign Language Learning Be Like Second Language Acquisition? The Curious Case of Immersion <i>Linda Schinke-Llano</i> .....	216
16 Conservation of Language Resources <i>Russell N. Campbell and Kathryn J. Lindholm</i> .....	226
<b>CONCLUSION</b> .....	240
17 Contexts, Processes, and Products in Second Language Acquisition and Foreign Language Learning <i>Bill VanPatten and James F. Lee</i> .....	240

References .....	246
Index .....	269